

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 11 MAI 1921.

Proposition de loi déterminant les conditions dans lesquelles pourront être légitimés les enfants dont les parents, pendant la guerre, se sont trouvés, par le service militaire, la déportation ou l'internement du père et le décès de celui-ci, dans l'impossibilité de contracter mariage ⁽¹⁾.

Wetsvoorstel tot bepaling der voorwaarden, waaronder kunnen gewettigd worden de kinderen, wier ouders gedurende den oorlog geen huwelijk konden aangaan wegens den militairen dienst, de wegvoe-ring of de gevangenhouding van den vader en wegens dezès overlijden ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. MABILLE AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA
CHAMBRE AU PREMIER VOTE.

ART. 4.

Cette volonté peut être établie :
1° par écrit ; 2° par témoins ; 3° par
présomptions graves, précises, con-
cordantes.

ART 4^{bis}.

Indépendamment de la preuve
requisè par l'article 3, le demandeur
doit établir la filiation paternelle *et*
maternelle de l'enfant.

(1) Proposition de loi, n° 367 de 1919-
1920.

Rapport, n° 113.

Amendements, n° 123, 178, 231 et
237.

Rapport complémentaire, n° 234.

Texte adopté au premier vote, n° 264.

AMENDEMENTEN DOOR DEN
HEER MABILLE VOORGESTELD OP DEN
TEKST DOOR DE KAMER IN EERSTE
LEZING AANGENOMEN.

ART. 4.

Dit voornemen kan bewezen wor-
den : 1° bij geschrifte ; 2° door ge-
tuigen ; 3° door gewichtige, nauw-
keurige en overeenstemmende ver-
moedens.

ART. 4^{bis}.

Behalve het bewijs vereischt
door artikel 3, moet de eischer
de afstamming van het kind van
vaderszijde *en van moederszijde* be-
wijzen.

(1) Wetsvoorstel, n° 367 van 1919-
1920.

Verslag, n° 113.

Amendementen, n° 123, 178, 231 en
237.

Aanvullend verslag, n° 234

Tekst in eerste lezing aangenomen,
n° 264.

ART. 4 ter.

La preuve de la filiation paternelle peut être acquise soit par une reconnaissance résultant d'écrits ou de témoignages, soit par des présomptions graves, précises et concordantes tirées notamment des relations habituelles et notoires de la mère et du père présumé pendant la période légale de la conception.

ART. 4quater.

La filiation maternelle sera établie soit par la reconnaissance volontaire faite en forme légale, soit par la preuve des faits prévus par l'article 341^a du Code civil.

ART. 4quinquies.

Indépendamment de la preuve requise par l'article 3 le demandeur doit établir que les deux parents... (Comme à l'article 10, 2°, du projet.)

ART. 10.

Supprimer l'article 10.

ART. 4ter.

Het bewijs der afstamming van vaderszijde kan worden geleverd hetzij door eene erkenning blijkende uit geschriften of uit getuigenissen, hetzij door gewichtige, nauwkeurige en overeenstemmende vermoedens steunende, inzonderheid, op de bestendige en algemeen bekende betrekkingen tusschen de moeder en den vermoedelijken vader gedurende het wettelijk tijdperk der ontvangenis.

ART. 4quater.

De afstamming van moederszijde wordt bewezen hetzij door de vrijwillige erkenning in den wettelijken vorm, hetzij door het bewijs van de feiten voorzien bij artikel 341^a van het Burgerlijk Wetboek.

ART. 4quinquies.

Behalve het bewijs vereischt door artikel 3, moet de eischer bewijzen dat beide ouders... (Zooals in artikel 10, 2°, van het ontwerp.

ART. 10.

Dit artikel te doen wegvallen.

L. MABILLE.